



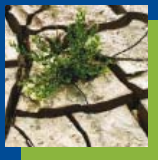
MILÉNIOVÉ ROZVOJOVÉ CIELE

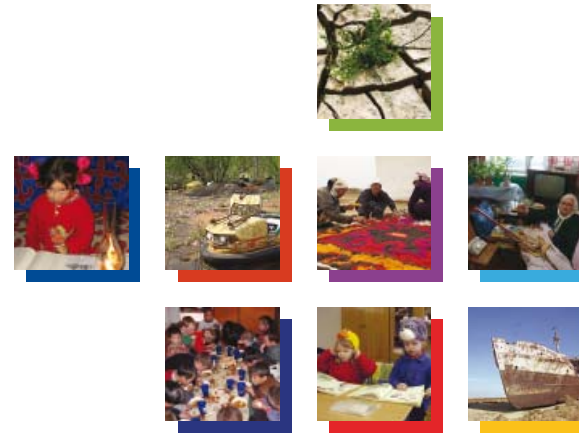
 a oficiálna rozvojová pomoc Slovenskej republiky



MILLENNIUM DEVELOPMENT GOALS

and Official Development Assistance of the Slovak Republic





MILÉNIOVÉ ROZVOJOVÉ CIELE

 a oficiálna rozvojová pomoc Slovenskej republiky



MILLENNIUM DEVELOPMENT GOALS

and Official Development Assistance of the Slovak Republic



je členom Partners for Democratic Change International

MILÉNIOVÉ ROZVOJOVÉ CIELE

Na Miléniomom summite OSN v septembri 2000 potvrdilo 189 členských krajín záväzok venovať najvyššiu pozornosť udržateľnému rozvoju a boju proti chudobe. Výsledkom iniciatívy je prijatie **8 Miléniových rozvojových cieľov (Millennium Development Goals – MDGs)**, ktoré sa stali všeobecne akceptovaným rámcom pre meranie pokroku vo svete.

Cieľ 1: Odstrániť extrémnu chudobu a hlad

Cieľ 2: Dosiagnúť všeobecné základné vzdelanie

Cieľ 3: Podporiť rodovú rovnosť a posilniť postavenie žien

Cieľ 4: Znížiť detskú úmrtnosť

Cieľ 5: Zlepšiť zdravotný stav matiek

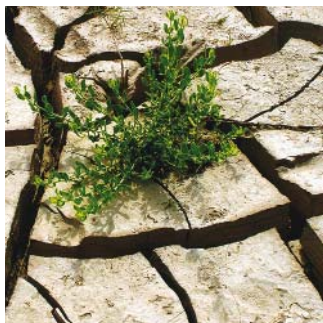
Cieľ 6: Bojovať proti HIV/AIDS, malárii a ďalším chorobám

Cieľ 7: Zabezpečiť udržateľnosť životného prostredia

Cieľ 8: Rozvíjať globálne partnerstvo pre rozvoj

Miléniové ciele sústreďujú pozornosť svetového spoločenstva na dosiahnutie podstatného, merateľného zlepšenia kvality života ľudí. Stanovujú merateľné kritériá nielen pre rozvojové krajiny, ale aj pre bohaté krajiny a medzinárodné inštitúcie, ktoré podporujú rozvojové programy v menej rozvinutých častiach sveta.

V slovenských podmienkach sa Miléniové rozvojové ciele pretavili do národných cieľov, ktoré v jednotlivých oblastiach stanovujú priority a ich riešenie. Správou, ktorá sleduje napĺňanie týchto cieľov na národnej úrovni je publikácia *Miléniové rozvojové ciele. Cesta k zníženiu chudoby a sociálneho vylúčenia. Slovenská republika*. V roku 2004 ju vydalo Regionálne centrum UNDP v Bratislave. Cieľ 8 *Rozvíjať globálne partnerstvo pre rozvoj* sa však aktívnou rozvojovou pomocou zaoberá len okrajovo – konkrétne smeruje k vytváraniu a implementovaniu stratégie pre zamestnanie mladých ľudí v spolupráci s rozvojovými krajinami.



MILLENNIUM DEVELOPMENT GOALS

At the Millennium Summit in September 2000 189 member states of the United Nations reaffirmed their commitment to giving their greatest attention to sustaining development and eliminating poverty. The result of the initiative is the adoption of **eight Millennium Development Goals (MDGs)**, which are understood as the commonly accepted framework for measuring the development progress.

Goal 1: Eradicate extreme poverty and hunger

Goal 2: Achieve universal primary education

Goal 3: Promote gender equality and empower women

Goal 4: Reduce child mortality

Goal 5: Improve maternal health

Goal 6: Combat HIV/ AIDS, malaria and other diseases

Goal 7: Ensure environmental sustainability

Goal 8: Develop a global partnership for development

The Millennium Goals focus the global community's attention on achieving significant, measurable improvements in people's quality of life. They set out benchmarks for measuring results, not just for developing countries, but also for rich nations and for the multilateral institutions – to help them implement development programmes in less developed parts of the world.

In the Slovak Republic the Millennium Development Goals were translated into national goals establishing priorities and their solutions in individual areas. A publication following up the fulfilment of these goals at a national level is the publication *The Millennium Development Goals: Reducing Poverty and Social Exclusion. Slovak Republic*. It was published in 2004 by the UNDP Regional Centre in Bratislava. Goal 8 *Develop a Global Partnership for Development*, however, focuses on active assistance only – specifically working towards the creation and implementation of strategies for employing young people in cooperation with developing countries.





OFICIÁLNA ROZVOJOVÁ POMOC SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Po summite OSN v septembri 2005 v New Yorku sa téma plnenia Miléniových rozvojových cieľov dostala opäť do popredia záujmu medzinárodného spoločenstva. Slovensko sa prostredníctvom svojich najvyšších predstaviteľov na summite k plneniu týchto cieľov jednoznačne prihlásilo. Ako nestály člen Bezpečnostnej rady ako aj člen EÚ a špecializovaných organizácií systému OSN (UNDP, FAO, WFP, UNIDO) je Slovensko intenzívnejšie zapojené do riešenia globálnych úloh, ktoré sú často spojené s podporou rozvojového sveta.

SR napĺňa miléniové ciele a rozvojové záväzky postupným **zvyšovaním objemu rozvojovej pomoci, liberalizáciou obchodu, odpúšťaním dlhov a spoluprácou s bilaterálnymi i multilaterálnymi donormi.**

Slovenská rozvojová spolupráca je širokým komplexom politických, programových a projektových aktivít v rámci medzinárodného spoločenstva. Jej úloha ako súčasť zahraničnej politiky SR rastie a jej záber sa rozširuje.

DÔVODY OFICIÁLNEJ ROZVOJOVEJ POMOCI SR

Základné **motívy poskytovania rozvojovej pomoci** Slovenskou republikou sú:

- **spoluzodpovednosť za globálny vývoj**
- **morálne záväzky a prísľuby vyplývajúce z členstva v medzinárodných organizáciách a iniciatívach**
- **záujem Slovenska zaradiť sa do donorskej komunity a byť vnímané ako jeho súčasť.**

Tieto dôvody nie sú kvantifikovateľné, ale tvoria bázu pre formuláciu slovenských cieľov v oblasti rozvojovej pomoci.

Strategickým východiskom pre pomoc prioritným krajinám je **Strednodobá koncepcia oficiálnej rozvojovej pomoci na roky 2003–2008**¹, ako aj **Národný program oficiálnej rozvojovej pomoci**² schvaľovaný na každý rok. Ten definuje programové aj projektové priority na daný rok, identifikuje nové výzvy a načrtáva ich riešenia. Právny rámec bude dotvárať v súčasnosti vládou schválený **zákon o oficiálnej rozvojovej pomoci**³.

Slovenská oficiálna rozvojová pomoc prebrala **všeobecné princípy a zásady**, na ktorých sa vyspelé krajiny dohodli, prípadne, ktoré vyplývajú z ich dlhoročných skúseností:

1. **Špecializácia**
2. **Centralizácia**
3. **Programová orientácia**
4. **Využívanie komparatívnych výhod SR**
5. **Spolupráca s mimovládnyimi organizáciami**
6. **Koordinácia s donormi**
7. **Flexibilitnosť, transparentnosť, verejná informovanosť**

¹ Uznesenie vlády č. 432/2003

² Uznesenia vlády č. 552/2003, č. 388/2004, č. 367/2005, č. 309/2006, č. 338/2007

³ Vláda SR dňa 22. augusta 2007 schválila návrh zákona o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov.

SLOVAK REPUBLIC OFFICIAL DEVELOPMENT ASSISTANCE

Following the UN summit in September 2005 the matter of fulfilling the Millennium Development Goals came back to the forefront of global community interests. The Slovak Republic, through its highest representatives, confirmed its commitment to the implementation of these goals. As a non-permanent member of the UN Security Council and as a member of the EU and specialised organisations within the UN system (UNDP, FAO, WFP, UNIDO) Slovakia is more intensively involved in the solution of global tasks which are often connected with supporting the developing world.

Slovakia is implementing the millennium goals and development commitments through a **gradual increase in the volume of development assistance, trade liberalisation, debt relief, and cooperation with bilateral and multilateral donors.**

Slovakia's development cooperation is a wide-range complex of political, programme and project activities within the international community. Its role as part of Slovak foreign policy is growing and its focus is widening.

REASONS BEHIND SLOVAK REPUBLIC OFFICIAL DEVELOPMENT ASSISTANCE

The fundamental **motives for Slovakia's providing of development assistance** are:

- **Shared responsibility for global development**
- **Moral commitments and undertakings stemming from membership of international organisations and initiatives**
- **Slovakia's interest in establishing itself within, and being recognised as part of, the donor community.**

These motivations are not quantifiable but form the basis for the formulation of Slovak goals in the sphere of development assistance.

The strategic resource for assistance to priority countries is the **Medium-Term Strategy for Official Development Assistance: 2003–2008**¹, as well as the **National Programme for Official Development Assistance** approved each year². This outlines the programme and project priorities for a given year, identifies new challenges and drafts their solutions. A legal framework will be provided by the government approved **law on official development assistance**³.

Slovak official development assistance is based on the **general principles and fundamentals** as agreed upon by developed nations, or which result from their long-term experience:

1. **Specialisation**
2. **Centralisation**
3. **Programme orientation**
4. **Use of Slovak comparative advantages**
5. **Cooperation with non-governmental organisations**
6. **Coordination with donors**
7. **Flexibility, transparency, public awareness**

¹ Government Resolution No. 432/2003

² Government Resolutions No. 552/2003, 388/2004, 367/2005, 309/2006, and 338/2007.

³ On 22 August 2007 the Slovak Government approved the draft act on official development assistance and on amendments to Act 575/2001 on organisation of activities of the Government and central state administration organisations, as amended.



CIELE OFICIÁLNEJ ROZVOJOVEJ POMOCI SR

Základné ciele oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA) sú vybrané a formulované tak, aby účasť Slovenska v donorských aktivitách bola účelná, efektívna a mala zmysel pre prijímateľa pomoci i pre Slovensko samotné.

- **Transfer slovenských skúseností a know-how**
SR disponuje osobitnou skúsenosťou z transformačného procesu vo všetkých sférach spoločnosti po roku 1989, ktorú tradiční donori nemajú.
- **Zapojenie slovenských expertov do medzinárodných rozvojových aktivít a mechanizmov**
Slovenskí odborníci v medzinárodných iniciatívach zvyšujú kredibilitu Slovenska, vplyv na aktivity týchto organizácií a možnosť vstupu ďalších slovenských subjektov do konkrétnych projektov v rámci rozvojovej pomoci.
- **Zapojenie slovenských subjektov do medzinárodných rozvojových projektov**
Úlohou štátu je podporovať spektrum možností na zapájanie sa slovenských subjektov – mimovládnych organizácií, vzdelávacích inštitúcií, ako aj dodávateľov tovarov a služieb – do medzinárodných projektov a programov rozvojovej pomoci.
- **Rozšírenie ekonomickej spolupráce s rozvojovými krajinami**
Pre Slovensko sú kľúčové a rozhodujúce potreby prijímajúcej krajiny. Následne je však cieľom v rámci možností využiť rozvojovú pomoc na rozšírenie ekonomickej spolupráce.
- **Pomoc slovenskej krajskej komunity**
Slovenská krajská komunita žije i v krajinách, ktoré patria do kategórie prijímateľov rozvojovej pomoci. Pomoc zahraničným Slovákom má tým pádom hneď dvojitý efekt.

BILATERÁLNA POMOC

Bilaterálna, projektová pomoc je priamym nástrojom zahraničnej politiky, využíva slovenské know-how a skúsenosti, zviditeľňuje Slovensko v zahraničí, poskytuje väčšiu transparentnosť a adresnosť pri použití verejných prostriedkov, prehĺbuje vzťahy s rozvojovými krajinami a slovenským subjektom efektívne pomáha priamo sa etablovať v rozvojových krajinách.

Teritoriálne priority oficiálnej rozvojovej pomoci SR

Výber krajín, do ktorých slovenská pomoc smeruje, determinuje celkový charakter poskytovanej pomoci. Dôležitým momentom je striktná špecializácia a koncentrácia na limitovaný počet krajín. Slovensko disponuje limitovaným objemom finančných prostriedkov a ľudských kapacít a disperzia zdrojov by išla na úkor efektívnosti.

Pod **programovou krajinou** sa rozumie prijímateľ pomoci, s ktorým Slovensko rozvíja širšiu spoluprácu, ktorá má komplexnejší charakter, vychádza z priorit definovaných v strategickom dokumente a je na ňu alokovaných viac finančných prostriedkov. Na druhej strane spolupráca SR s **projektovými krajinami** je jednoduchšia a je založená na realizácii izolovaných a relatívne malých projektov.

GOALS OF SLOVAK REPUBLIC OFFICIAL DEVELOPMENT ASSISTANCE

The basic goals of official development assistance (ODA) are chosen and formulated such that Slovakia's participation in donor activities is effective, expedient and meaningful for the beneficiary and for Slovakia itself.

- **Transfer of Slovak experience and know-how**
Slovakia can offer personal experience of the transformation process in all spheres of society after 1989 which traditional donors do not have.
- **Participation of Slovak experts in international development activities and mechanisms**
Slovak experts in international activities raise Slovakia's credibility, influence on the activities of these organisations and create the possibility of entry of other Slovak entities in specific development assistance projects.
- **Participation of Slovak entities in international development projects**
The role of the state is to support a spectrum of possibilities for the participation of Slovak entities – non-governmental organisations, educational institutions, as well as goods and service providers – in international projects and development assistance programmes.
- **Expansion of economic cooperation with developing nations**
The needs of the recipient country are of key and critical importance for Slovakia. In the follow-up, it is the goal to use development assistance for the enhancement of economic cooperation where possible.
- **Assistance to Slovak ex-patriate community**
The Slovak ex-patriate community also extends to countries which fall into the category of recipients of development assistance. Assistance to Slovak ex-patriates in this case therefore has a dual-impact.

BILATERAL ASSISTANCE

Bilateral, project assistance is a direct tool of foreign policy which uses Slovak know-how and experience, raising Slovakia's profile abroad, providing greater transparency and direct approach in the use of public resources and deepening relationships with developing countries. It also provides effective help to Slovak entities to establish their position directly in developing countries.

Territorial priorities of Slovak Republic official development assistance

The selection of countries to which Slovak assistance is directed is determined by the overall nature of assistance provided. Strict specialisation and concentration on a limited number of countries is important. Slovakia has limited financial means and human resources and the dispersion of resources would be at the cost of effectiveness.

A **programme country** is a country receiving assistance with which Slovakia will develop wider cooperation of more comprehensive nature, stemming from the priorities defined in the strategic document and with more funds allocated. On the other hand cooperation between Slovakia and **project countries** is simpler and based on the implementation of isolated and relatively small projects.



MZV SR pristúpilo k zúženiu teritoriálneho a sektorového zamerania ODA SR. Menší rozptyl aktivít umožní zvýšiť efektívnosť, vplyv, zabezpečiť viditeľnosť pomoci a naplno sa využije synergia týchto aktivít.

V roku 2007 sa finančné prostriedky primárne alokujú na projekty v nasledujúcich krajinách: **Srbsko, Čierna Hora, Afganistan, Bielorusko, Bosna a Hercegovina, Kazachstan, Keňa a Ukrajina**. Do roku 2006 bola **Štátna únia Srbska a Čiernej Hory** jedinou programovou krajinou slovenskej ODA. Po vyhlásení samostatnosti v júni 2006 sa **Republika Čierna Hora** stáva druhou programovou krajinou popri nástupníckej **Srbskej republike**.

Pre ostatné projektové krajiny – **Albánsko, Kirgizsko, Macedónsko, Mongolsko, Mozambik, Tadžikistan, Uzbekistan a Sudán** – je vyčlenená časť rozpočtu a vyhlasujú sa grantové kolá bez definovania konkrétnej krajiny príjemcu.

Sektorové priority oficiálnej rozvojovej pomoci SR

Základným princípom je špecializácia na vybraný okruh oblastí a aktivít, v ktorých má SR potenciál a výhody v porovnaní s ostatnými donormi. Tie je pritom nutné harmonizovať s potrebami prijímateľov pomoci, aby sa predišlo rozptýleniu prostriedkov.

Prioritné sektory slovenskej ODA sú rozdelené do troch oblastí:

- **Budovanie demokratických inštitúcií a trhového prostredia**

Jedinečné skúsenosti a know-how SR po roku 1989 možno odovzdať krajinám, ktoré v súčasnosti prechádzajú podobným vývojom. Ide najmä o tvorbu trhovej ekonomiky, zmenu vlastníckych štruktúr, vytvorenie podnikateľského prostredia a o reformy vo verejnom sektore.

- **Infraštruktúra (vrátane sociálnej)**

Medzi slovenské priority, zaujímavé pre rozvojové krajiny, sú zaradené budovanie dopravnej infraštruktúry, odminovacie práce, výstavba kanalizácií, čističiek a úpravní vody, tvorba odpadového hospodárstva, projekty a inžinierske služby v oblasti zásobovania pitnou vodou a budovanie energetickej infraštruktúry.

- **Krajinotvorba, ochrana životného prostredia, pôdohospodárstvo, potravinová bezpečnosť a využívanie nerastných surovín.**

Do tretej oblasti komparatívnych výhod SR patria know-how a kapacity slovenských subjektov v zalesňovaní, budovanie závlahových systémov vo vybraných poľnohospodárskych aktivitách a geologický prieskum.



The Slovak Ministry of Foreign Affairs decided to narrow the territorial and sectoral focus of the Slovak ODA. The reduced scope of activities will make it possible to increase their effectiveness and impact, make assistance more visible and make full use of the synergy between these activities.

In 2007 funding has been primarily allocated for projects in the following countries: **Serbia, Montenegro, Afghanistan, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Kazakhstan, Kenya and Ukraine**. Until 2006 the **State Union of Serbia and Montenegro** was the only programme country of the Slovak ODA. Following its declaration of sovereignty in June 2006 the **Republic of Montenegro** has become the second programme country, alongside the successor state – **the Republic of Serbia**.

A separate part of the budget is put aside for the other project countries – **Albania, Kyrgyzstan, Macedonia, Mongolia, Mozambique, Tajikistan, Uzbekistan and Sudan** – and calls for proposals will be published without defining a specific recipient country.

Sectoral priorities of Slovak Republic official development assistance

The basic principle is the specialisation on a selected number of areas and activities where the Slovak Republic has a good potential and advantages in comparison with other donors. But at the same time it is essential to harmonise these with the needs of the assistance beneficiaries to prevent a fragmentation of resources.

Priority sectors of the Slovak ODA are divided into three areas:

- **Developing democratic institutions and market environment**

Slovakia's unique experience and know-how acquired after 1989 can be passed on to countries which are currently undergoing similar development. It applies mainly to the creation of market economies, changes in ownership structures, creation of entrepreneurial environments and reforms in the public sector.

- **Infrastructure (including the social infrastructure)**

Among the Slovak priorities, which could be of interest to developing countries, are the construction of transport infrastructure, mine-clearing work, construction of sewage systems, water purification and treatment plants, development of waste management, projects and engineering services in the area of drinking water supply and development of energy infrastructure.

- **Landscaping, environmental protection, agriculture, food safety and the use of raw materials**

The third area of Slovak comparative advantages includes the know-how and resources of Slovak entities in forestation, irrigation system construction in selected agricultural activities and geological surveying.



Sektorové priority slovenskej oficiálnej rozvojovej pomoci v roku 2007

Srbská republika a Republika Čierna Hora

1. Podpora občianskej spoločnosti
2. Rozvoj a obnova základnej infraštruktúry
3. Podpora integrácie krajiny do medzinárodných zoskupení a organizácií

Bosna a Hercegovina

1. Budovanie technickej a sociálnej infraštruktúry
2. Budovanie demokratických inštitúcií a trhového prostredia

Ukrajina

1. Budovanie inštitúcií občianskej spoločnosti a trhového prostredia
2. Budovanie infraštruktúry, ochrana životného prostredia a odpadové hospodárstvo

Bielorusko

1. Budovanie demokratických inštitúcií a trhového prostredia
2. Infraštruktúra, krajinná tvorba, ochrana životného prostredia, pôdohospodárstvo

Afganistan

1. Budovanie demokratických inštitúcií, podpora občianskej spoločnosti
2. Infraštruktúra (technická aj sociálna - vzdelanie, zdravotníctvo)

Kazachstan

1. Budovanie demokratických inštitúcií a rozvoj samosprávnych krajov, spolupráca so slovenskými partnerskými inštitúciami
2. Podpora obchodu vrátane technickej pomoci a budovania kapacít

Keňa

1. Technická infraštruktúra
2. Sociálna infraštruktúra

V roku 2007 je vyčlenených 64 mil. Sk na realizáciu projektov pre Srbsko a 8 mil. Sk pre Čiernu Horu. Pre ostatné projektové krajiny je celkovo alokovaných 46 mil. Sk.

Sectoral priorities of Slovak official development assistance in 2007

The Republic of Serbia and the Republic of Montenegro

1. Promotion of civil society
2. Development and reconstruction of basic infrastructure
3. Assisting with the integration of the country into international groupings and organisations

Bosnia and Herzegovina

1. Technical and social infrastructure
2. Developing democratic institutions and the market environment

Ukraine

1. Developing civic society institutions and the market environment
2. Infrastructure building, environmental protection and waste management

Belarus

1. Developing democratic institutions and the market environment
2. Infrastructure, landscaping, environmental protection, agriculture

Afghanistan

1. Building democratic institutions, support of civil society
2. Infrastructure (technical and social - education, healthcare)

Kazakhstan

1. Building democratic institutions and local government institutions, cooperation with Slovak partner institutions
2. Promotion of trade, including technical assistance and capacity building

Kenya

1. Technical infrastructure
2. Social infrastructure

SKK 64 million has been budgeted for the implementation of projects in the Republic of Serbia and SKK 8 million for projects in the Republic of Montenegro in 2007. SKK 46 million has been allocated for other project countries.

HUMANITÁRNA POMOC

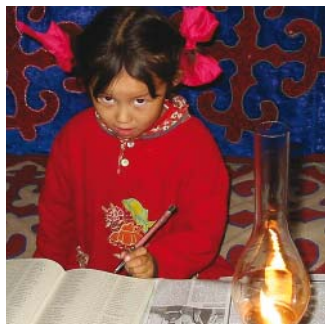
Humanitárna pomoc je základnou súčasťou systému oficiálnej rozvojovej pomoci, platia však pre ňu špecifiká, ako napr. časový rámec pomoci, ako aj nepredvídateľné udalosti, bezpečnostné riziká, rýchle zmeny prostredia, atď.

V roku 2006 vláda SR prijala nový **Mechanizmus humanitárnej pomoci SR do zahraničia**⁴, ktorý podrobne popisuje rozhodovací proces, stanovuje rozdelenie právomocí a kompetencií hlavných aktérov a rozpracúva zabezpečenie jej jednotlivých foriem.

Humanitárna pomoc SR do zahraničia sa realizuje tromi základnými formami, a to:

1. **záchranné akcie, materiálna a technická pomoc (v kompetencii MV SR),**
2. **humanitárna pomoc formou finančných príspevkov (MZV SR),**
3. **projekty slovenských humanitárnych organizácií (MZV SR).**

Na podprogram humanitárnej pomoci SR do zahraničia je v roku 2007 vyčlenených 10 mil. Sk.



PROJEKTY ROZVOJOVÉHO VZDELÁVANIA A VEREJNEJ INFORMOVANOSTI

Rozvojové vzdelávanie sa stalo integrálnou súčasťou slovenskej rozvojovej pomoci. Zahŕňa aktivity zamerané na vzdelávanie širšej verejnosti, ako aj konkrétnych cieľových skupín, ako napríklad politikov, poslancov, novinárov, učiteľov, pracovníkov štátnej správy a mimovládnych organizácií.

Dôležitým medzníkom v procese **zavedenia rozvojového vzdelávania na slovenských vysokých školách** bolo zaradenie rozvojovej problematiky na Fakulte medzinárodných vzťahov EU v Bratislave a na Pedagogickej fakulte UK v Bratislave. V roku 2006 bola spustená **implementácia rozvojového vzdelávania do učebných osnov na základných a stredných školách** a vytvorená pracovná skupina pre stratégiu rozvojového vzdelávania.

Začala fungovať **prvá slovenská webová stránka o rozvojovom vzdelávaní**, realizovali sa preklady vybraných zahraničných publikácií, edícia a publikovanie materiálov rozvojového vzdelávania. Aktivitou európskeho významu je **Letná škola rozvojového vzdelávania**, ktorá je jednou zo súčastí projektu Development Education Exchange in Europe.

V roku 2007 pokračuje aj trojročný **„Regionálny partnerský program pre rozvojovú spoluprácu Rakúska a susedných nových členských štátov (Slovenska, Českej republiky, Maďarska a Slovinska)“**, ktorého cieľom je posilňovanie kapacity platformou mimovládnych rozvojových organizácií v nových členských štátoch a rozvíjanie spoločných stratégií voči EÚ.

Na zabezpečenie projektov rozvojového vzdelávania, monitorovanie projektov, budovanie kapacít a verejnej informovanosti je v roku 2007 vyčlenených 10 744 tis. Sk.

⁴ Uznesenie č. 310/2006

HUMANITARIAN AID

Humanitarian aid is a fundamental part of the official development assistance system, yet it has specific characteristics, including mainly the time-frame of provided aid, as well as unpredictable circumstances, safety risks, rapid changes in the environment, etc.

In 2006 the Slovak Government adopted a new **Slovak Mechanism of International Humanitarian aid Assistance**⁴, which sets out in detail decision-making processes and the division of powers and competences between the key actors and determines the particular types of assistance delivery.

Slovak humanitarian aid abroad takes three different forms:

1. **Rescue operations, delivery of humanitarian material, and technical aid** (responsibility of Slovak Interior Ministry),
2. **Humanitarian aid in the form of financial aid** (Slovak Ministry of Foreign Affairs),
3. **Projects of Slovak humanitarian organisations** (Slovak Ministry of Foreign Affairs).

SKK 10 million has been budgeted for Slovak humanitarian aid in 2007.

DEVELOPMENT EDUCATION AND PUBLIC AWARENESS PROJECTS

An important milestone in the process of **introduction of the development education**, which is an integral part of Slovak development assistance, was the inclusion of the development topic in the curricula at the Faculty of International Relations at the University of Economics in Bratislava and at the Faculty of Education at the Comenius University in Bratislava. A project of the **implementation of development education into the curricula of primary and secondary schools** was begun in 2006, and a working group on the strategy of development education was created.

The **first Slovak webpage on development education** was launched in 2006, translations of selected foreign publications were prepared, and development education materials created and published. **The Development Education Summer School** is an activity of European importance, which is part of the Development Education Exchange in Europe project.

The three-year **“Regional Partnership Programme for Development Cooperation between Austria and its Neighbouring New Member States (Slovakia, the Czech Republic, Hungary and Slovenia)”** will also continue in 2007. The aim of the programme is to strengthen the capacity of the platforms of non-governmental development organisations in the new Member States and develop of joint strategies towards the EU.

SKK 10 744 thousand has been budgeted for development education projects, monitoring of projects, capacity building and public awareness raising in 2007.



SYSTÉM OFICIÁLNEJ ROZVOJOVEJ POMOCI SR

Účasť SR v rozvojovej politike EÚ

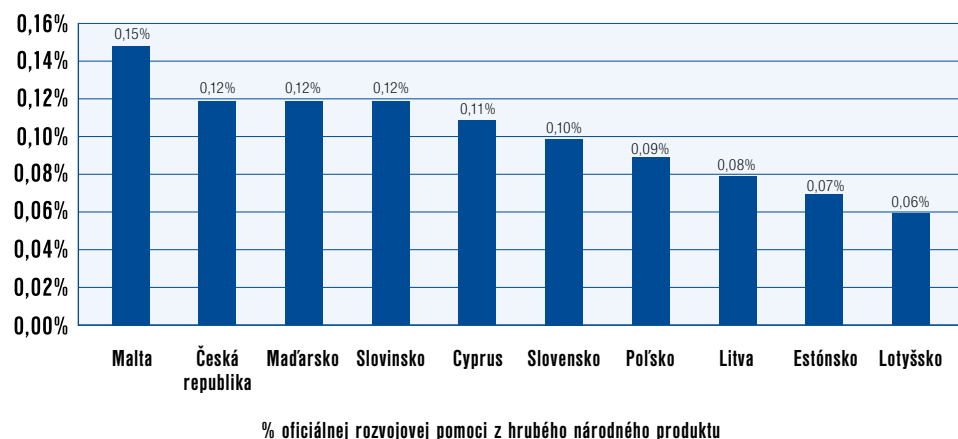
Európska únia má na medzinárodnej scéne a v rámci spoločenstva donorov jedinečné postavenie. Je najväčším donorom – v celosvetovom meradle poskytuje viac ako polovicu rozvojovej pomoci. Samotná Európska komisia spravuje viac ako pätinu prostriedkov celosvetovej oficiálnej rozvojovej pomoci.

Hlavným cieľom rozvojovej politiky Európskeho spoločenstva je zníženie a v konečnom dôsledku úplné odstránenie chudoby. Okrem toho Európska komisia poskytuje podporu krajinám pri ich úsilí zachovávať mier, bezpečnosť a demokraciu a takisto pri posilnení právneho štátu, dobrého spôsobu správy a riadenia a rešpektovania ľudských práv, všetko kľúčových faktorov pre rozvoj.

Základným rámcom rozvojovej politiky EÚ je „Európsky konsenzus“. Toto vyhlásenie usmerňuje plánovanie a vykonávanie rozvojovej pomoci a stratégií spolupráce členských krajín EÚ vrátane SR.

V súlade so záväzkami EÚ, ktoré vychádzajú z MDGs prijatých medzinárodným spoločenstvom, by sa členské štáty EÚ mali snažiť o kontinuálne zvyšovanie objemu oficiálnej rozvojovej pomoci, najmä jej bilaterálneho komponentu. **SR sa ako nová členská krajina EÚ zaviazala usilovať o zvýšenie svojej ODA na 0,17 % z HDP v roku 2010 a 0,33 % z HDP v roku 2015.** Priblíženie sa k týmto hodnotám nie je možné bez adekvátneho zvyšovania bilaterálneho komponentu ODA SR.

Oficiálny obraz nových členských krajín EÚ 2006



Zdroj: Európska komisia (COM (2007) 164)

SYSTEM OF SLOVAK REPUBLIC OFFICIAL DEVELOPMENT ASSISTANCE

Participation of the Slovak Republic in the EU development policy

The European Union has a unique position on the international scene and within the donor community. It is the largest donor – it provides more than half of the total development assistance worldwide. The European Commission itself administers more than one fifth of global official development assistance.

The key objective of the European Community's development policy is the reduction and eventual eradication of poverty. In addition, the European Commission provides assistance to countries in their efforts to maintain peace, security and democracy as well as to support the rule of law, good governance and respect for human rights, all of which are key factors for development.

The basic framework for the EU's development policy is the "European Consensus". This statement provides guidance for the planning and implementation of development assistance and strategies for cooperation between EU Member States, including Slovakia.

In accordance with the EU's commitments based on the MDGs adopted by the international community, EU Member States should strive to continually raise the amount of their development assistance, especially in its bilateral component. **As a new EU Member State Slovakia has committed to work to increase its ODA to 0.17 % of GDP in 2010 and 0.33 % of GDP in 2015.** Achieving these figures is not possible without adequately increasing the bilateral component of the Slovak ODA.

Official picture for the EU's new member 2006



Source: European Commission (COM (2007) 164)



Spolupráca s donormi

Koordinácia donorských aktivít je dôležitým predpokladom úspešnosti pôsobenia v rozvoje krajine. Od roku 2003 zohrávajú kľúčovú úlohu v tejto oblasti **Kanadská medzinárodná rozvojová agentúra (CIDA)**, **Rozvojový program OSN (UNDP)** a **Európska komisia (EK)**.

CIDA, UNDP a EK sú definovaní ako **kľúčoví partneri slovenskej oficiálnej rozvojovej pomoci** podľa schválenej Strednodobej koncepcie ODA na roky 2003–2008. Spolupráca s UNDP sa odvíja najmä od pôsobenia Regionálneho centra tejto organizácie v Bratislave a zriadenia spoločného **Trustového fondu**. Pomoc EK má charakter školení a seminárov v oblasti oficiálnej rozvojovej pomoci.

MZV podpísalo v roku 2006 dohodu o rozvojovej spolupráci s **rakúskou rozvojovou agentúrou ADA**, ktorá okrem spolufinancovania projektov umožňuje účasť zástupcov SR na odborných seminároch a školeniach organizovaných ADA.

V r. 2007 by mali pokračovať konzultácie s **Organizáciou pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe** s cieľom identifikovať konkrétne oblasti pre realizáciu spoločných aktivít formou bilaterálnych projektov cez Slovak Aid, alebo priamym vyslaním slovenských expertov do projektov OBSE.

Významným partnerom SR v oblasti oficiálnej rozvojovej pomoci je aj **Organizácia OSN pre priemyselný rozvoj (UNIDO)**. Na doterajšie výsledky a skúsenosti slovenských expertov by mala nadviazať aj spolupráca s **Organizáciou OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO)** a **Svetovým potravinovým programom (WFP)**.

Uvedení donori vo veľkej miere pomohli a naďalej pomáhajú pri **tvorbe inštitúcií, ľudských zdrojov a mechanizmu slovenskej ODA**.

Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu

V štartovacej fáze neexistovali na Slovensku riadiace ani implementačné kapacity na poskytovanie pomoci rozvojovým krajinám, a preto sa nový mechanizmus vo veľkej miere opieral o skúsenosti tradičných donorov (UNDP, CIDA).

K 1. januáru 2007 bola rozhodnutím Vlády SR⁵ zriadená **Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu – Slovak Aid (SAMRS)**. Hlavným predmetom činnosti agentúry, ktorá je rozpočtovou organizáciou MZV SR, je **implementácia rozvojovej politiky** v súlade s koncepciou SR a záväznými dokumentmi EÚ, OSN, OECD a ostatnými medzinárodnými záväzkami. Agentúra by mala zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s riadením a administráciou projektového cyklu, spravovať finančné prostriedky, vykonávať dokumentačnú, vzdelávaciu, publikačnú a komunikačnú činnosť.

Agentúra je spolu s pripravovaným zákonom **inštitucionalizáciou systému slovenskej rozvojovej pomoci**, ktorý by mal umožniť efektívnejšie a flexibilnejšie zapájanie sa mimovládneho, akademického a podnikateľského sektora ako aj verejnej správy do programov a projektov slovenskej oficiálnej rozvojovej pomoci.

⁵ Uznesenie č. 806/2006

Cooperation with donors

The coordination of donor activities is an important precondition of successful operations in a developing country. Since 2003 the **Canadian International Development Agency (CIDA)**, the **UN Development Programme (UNDP)** and the **European Commission (EC)** have played a key role in this area.

CIDA, UNDP and the EC are defined as the key partners of the **Slovak official development assistance** in the Medium-Term Strategy for Official Development Assistance: 2003–2008 approved by the Government. Cooperation with the UNDP is based mainly on the presence of the Regional Centre of the Organisation in Bratislava and the establishment of the joint **Trust Fund**. The EC assistance takes the form of training and seminars on ODA.

In 2006 the Slovak Ministry of Foreign Affairs signed an agreement on development cooperation with the Austrian **development agency ADA**, which apart from co-financing projects includes the participation of Slovak representatives at seminars and training organised by ADA.

Consultations with the **Organisation for Security and Cooperation in Europe** should continue in 2007 with the aim of identifying specific areas for implementation of joint activities in the form of bilateral projects implemented through Slovak Aid, or direct participation of Slovak experts in OSCE projects.

Another important partner for Slovakia in the area of official development assistance is the **UN Industrial Development Organisation (UNIDO)**. Cooperation with the **UN Food and Agriculture Organisation (FAO)** and the **World Food Programme (WFP)** should build upon the results and experience of Slovak experts achieved so far.

The above donors to a large degree have helped and continue to help in the **development of institutions, human resources and mechanisms of the Slovak ODA**.

Slovak Agency for International Development Cooperation

In the initial phase there were no resources in Slovakia to manage or implement the provision of assistance to developing countries, and therefore the new mechanism to a great extent drew on the experience of traditional donors (UNDP, CIDA).

Effective from 1 January 2007, the **Slovak Agency for International Development Cooperation – Slovak Aid (SAMRS)** was established through a Slovak Government Resolution⁵. The main activity of the Agency, which is a budgetary organisation of the Slovak Ministry of Foreign Affairs, is the **implementation of the Slovak development policy** in accordance with the Slovakia's concept and binding documents of the EU, UN, OECD and with other international commitments. The Agency should undertake all activities in connection with the management and administration of the project cycle, administer funds, and carry out documentation and educational tasks as well as publication and communication activities.

Along with the pending act on development cooperation the Agency's purpose is to **institutionalise the Slovak development assistance system**, which should allow for a more effective and flexible participation of non-governmental, academic, business and public administration sectors in Slovak official development assistance programmes and projects.

⁵ Government Resolution No. 806/2006

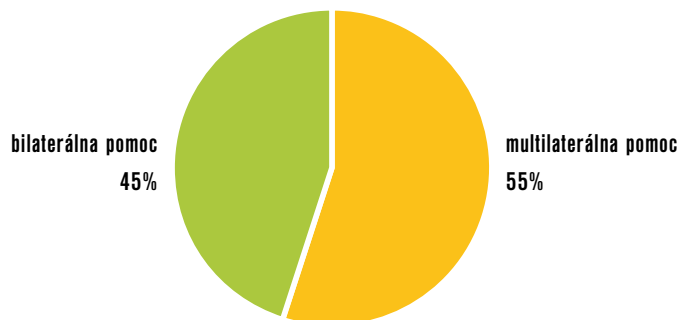
Spolupráca so slovenskými rozvojovými subjektami

Dôležitými partnermi MZV SR pri realizácii rozvojovej spolupráce sú aj mimovládny, súkromný, akademický a štátny sektor. V záujme dosiahnutia efektívnosti sa táto spolupráca zabezpečuje najmä prostredníctvom strešných organizácií – **Platformy mimovládnych rozvojových organizácií – MVRO** (pre mimovládny sektor) a **Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory – SOPK** (pre súkromný sektor). V prípade akademického sektora sa spolupráca realizuje najmä prostredníctvom **Slovenskej akadémie vied (SAV)**.

Financovanie slovenskej oficiálnej rozvojovej pomoci

Štruktúra financovania ODA je veľmi dôležitým ukazovateľom aktivity donorov v plnení medzinárodných rozvojových záväzkov. Do celkového objemu poskytnutej pomoci sa podľa metódy DAC/OECD započítavajú napríklad aj príspevky do medzinárodných organizácií a fondov či už v plnom rozsahu, alebo čiastočne – v tomto prípade sa jedná o tzv. **multilaterálnu ODA**. Pre rozvojovú spoluprácu v jej tradičnom chápaní sú však najdôležitejším ukazovateľom aktivity donora realizované prostredníctvom **bilaterálneho komponentu ODA**.

Celková slovenská oficiálna rozvojová pomoc v roku 2006



Kým celkový objem ODA SR každoročne rástol, **objem jej bilaterálneho komponentu** realizovaného cez projekty slovenských subjektov sa v priebehu rokov **2003–2006 nemenil (160 mil. Sk)**. V roku 2007 bolo vyčlenených pre MZV SR na bilaterálne rozvojové projekty **168 744 tis. Sk**, čo je iba nepatrný nárast oproti roku 2006.

Vzhľadom na potrebu plnenia prijatého záväzku – dosiahnuť podiel **0,17% ODA/HDP** v r. 2010 – je potrebné v ďalších rozpočtových obdobiach kontinuálne zásadne zvyšovať objem finančných prostriedkov na bilaterálny komponent ODA tak, ako je zaužívané v systémoch ODA tradičných donorov.

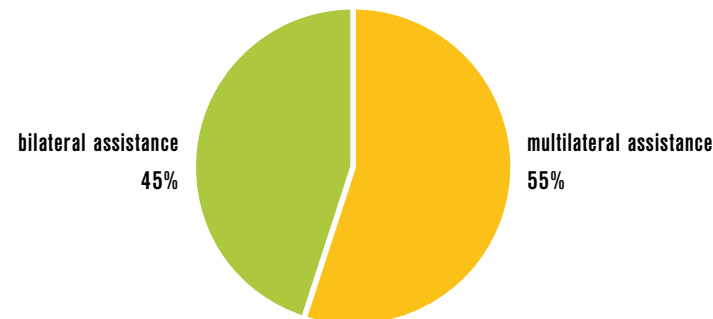
Cooperation with Slovak development entities

The non-governmental, private, academic and state sectors are important partners of the Slovak Ministry of Foreign Affairs in the implementation of development cooperation. In the interest of efficiency this cooperation is carried out especially through umbrella organisations – the **Platforms of Non-governmental Development Organisations – NGDOs** (for the non-governmental sector) and the **Slovak Chamber of Commerce and Industry – SCCI** (for the private sector). The cooperation with the academic sector is carried out through the **Slovak Academy of Sciences (SAS)**.

Structure of financing the Slovak Republic official development assistance

The structure of ODA financing is a very important indicator of the donors' activity in the implementation of international development commitments. According to the DAC/OECD methodology, for example the contributions to international organisations and funds are fully or partially calculated in the total volume of aid provided – this is so-called **multilateral ODA**. But for development cooperation in the traditional sense the most important indicator are donor activities in the **bilateral component of ODA**.

Total Slovak official development assistance in 2006



While the total amount of Slovak ODA has been showing a growth every year, **the amount of its bilateral component** implemented through projects of Slovak entities **did not change between 2003–2006 (SKK 160 million)**. In 2007, **SKK 168 744 thousand** has been allocated to the Slovak Ministry of Foreign Affairs for bilateral development projects, **which is only a slight rise on 2006**.

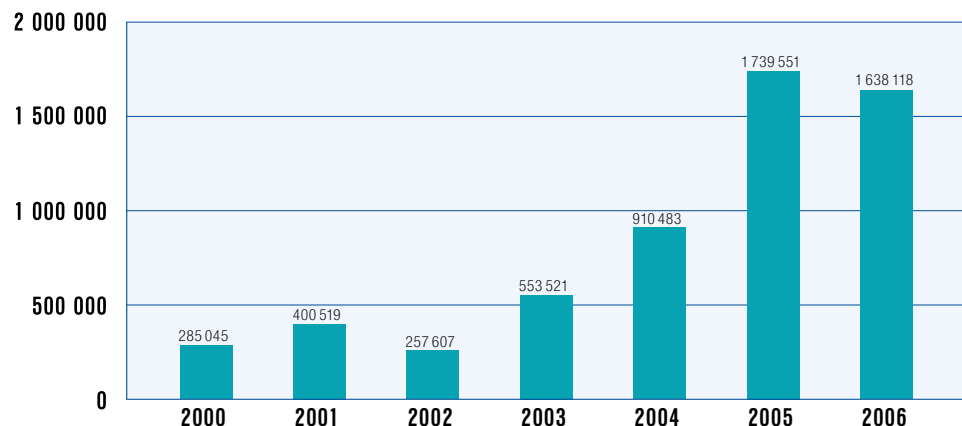
With a view to meet the commitment adopted – provide ODA amounting to **0.17% of GDP** in 2010 – it is necessary, in the forthcoming budget periods, to continually and fundamentally raise the amount of funding for the bilateral component of ODA in the same way that it is usual in the ODA systems of traditional donors.

Oficiálna rozvojová pomoc SR od roku 2002 s predpokladaným vývojom v roku 2010 a v roku 2015 v tis. Sk (pri predpokladanom 5% ročnom raste HDP)

ROK	V ABSOLÚTNYCH ČÍSLACH	% ODA/HDP
2002	257 600	0,024
2003	553 500	0,048
2004	910 500	0,072
2005	1 739 551	0,120
2006	1 638 118	0,103
Cieľový rok 2010	3 200 000	0,17
Cieľový rok 2015	7 800 000	0,33

Prudký nárast ODA SR je zreteľný v roku 2005 (viac ako trojnásobný oproti roku 2003), kedy SR poskytla rozvojovú pomoc vo výške 1 739 mil. Sk, čo predstavovalo 0,12% HDP. Nárast bol však spôsobený najmä odpustením dlhov započítaných v roku 2005 (v celkovej výške 1,4 mld. Sk, z toho Sudán 1,2 mld. Sk, Afganistan 90 mil. Sk, Irak 35 mil. Sk, Albánsko 39 mil. Sk), zvýšením povinného príspevku do EÚ (o 286 mil. Sk, celková suma v r. 2005 činila 700 mil. Sk), ako aj skvalitnením štatistického výkazníctva zo strany niektorých ústredných orgánov štátnej správy SR.

Vývoj oficiálnej rozvojovej pomoci SR (v tis. SK)

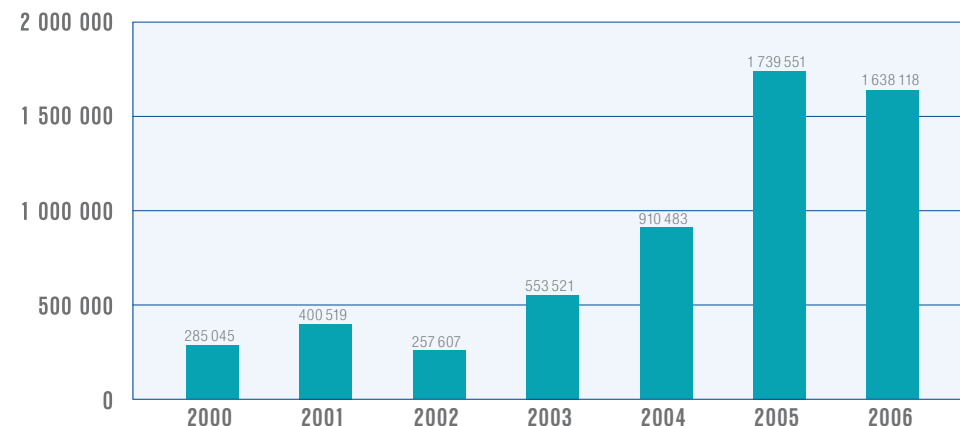


Slovak ODA from 2002 and expected developments in 2010 and 2015 in thousands of SKK (with expected annual GDP growth at 5%)

YEAR	ODA IN ABSOLUTE TERMS	% ODA/GDP
2002	257 600	0.024
2003	553 500	0.048
2004	910 500	0.072
2005	1 739 551	0.120
2006	1 638 118	0.103
Target for 2010	3 200 000	0.17
Target for 2015	7 800 000	0.33

The above figure shows a sharp increase in Slovak ODA in 2005 (more than three times as much as in 2003), when Slovakia provided ODA amounting to SKK 1 739 million, which represented 0.12% of GDP. The increase was caused mainly by debt relief provided in 2005 (in total SKK 1.4 billion, of which SKK 1.2 billion was for Sudan, SKK 90 million for Afghanistan, SKK 35 million for Iraq, and SKK 39 million for Albania), the increase in obligatory contributions to the EU (by SKK 286 million, the total amount of contributions in 2005 was SKK 700 million), and better statistical reporting by certain bodies of Slovak state administration.

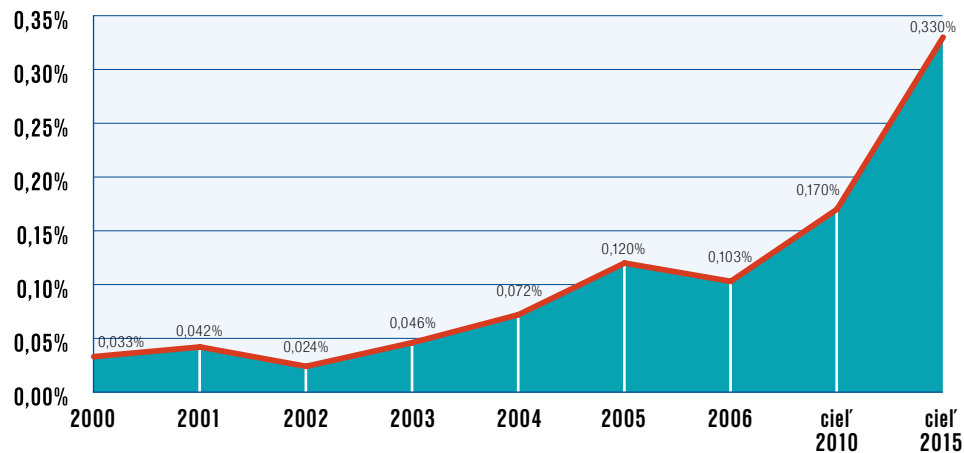
Growth of Slovak official development assistance (in thousands of SKK)



V roku 2006 došlo k poklesu ODA SR o 110 miliónov Sk (v absolútnom vyjadrení) v porovnaní s hodnotami z roku 2005. Ešte zreteľnejší je pokles výšky ODA SR v roku 2006 v percentuálnom vyjadrení, čo bolo ovplyvnené výrazným rastom HDP v tomto roku v porovnaní s predošlým obdobím, nižším odpisom dlhov Sudánu a Afganistanu a stagnáciou objemu prostriedkov alokovaných na bilaterálny komponent ODA SR.

Je reálny predpoklad, že objem finančných prostriedkov štatisticky vykázaný ako ODA SR bude aj v roku 2007 nižší, maximálne rovnaký ako v r. 2006.

Vývoj oficiálnej rozvojovej pomoci v pomere k HDP

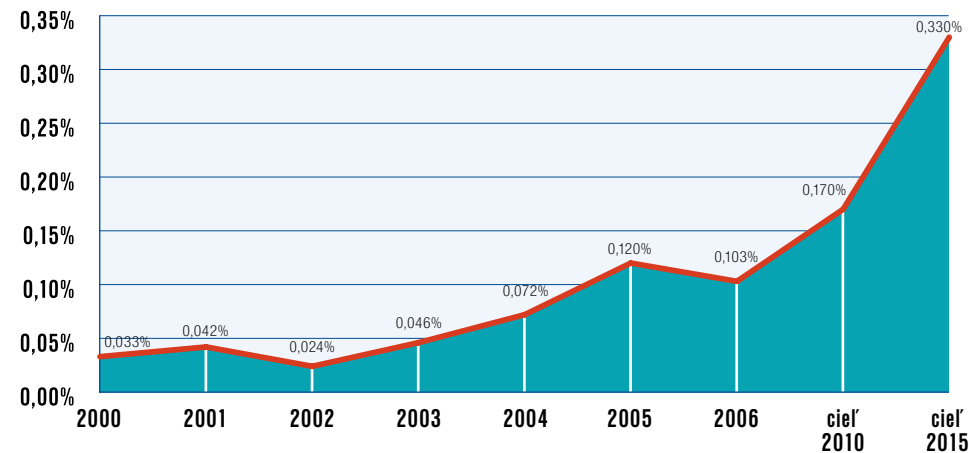


Hoci Slovensko postupne navyšuje svoju oficiálnu rozvojovú pomoc v reálnych číslach, rozpočet na ODA zvyšuje len za pomoci oddĺženia. Opatrenia na vyrovnanie dlhov pre chudobné krajiny sú nevyhnutné, aby mohli byť prostriedky, potrebné na splatenie dlhov, použité na boj proti chudobe.

In 2006 the Slovak ODA declined by SKK 110 million (in absolute terms) in comparison with 2005. The fall in the amount of Slovak ODA in 2006 is even more noticeable when expressed in percentual terms, which is an effect of the marked GDP growth in that year in comparison with the preceding period, lower debt relief for Sudan and Afghanistan, and a stagnation of the amount of funding allocated to the bilateral component of Slovak ODA.

There is a realistic assumption that the amount of funding statistically reported as Slovak ODA in 2007 will be again be smaller than, or at best the same, as in 2006.

Official development aid in relation to GDP



Although Slovakia is gradually increasing its official development assistance in real numbers, the budget for ODA is only rising with the help of debt relief. Measures dealing with debt problems of poor countries are inevitable if the funds needed for debt repayment are to be used in the combat against poverty.



Spracované podľa týchto zdrojov:

Strednodobá koncepcia oficiálnej rozvojovej pomoci na roky

2003-2008. Bratislava: MZV SR, 2003.

Národný program oficiálnej rozvojovej pomoci na rok 2006

a 2007. Bratislava: MZV SR, 2006, 2007.

Hayes, L.: Hold the Applause! EU governments risk breaking aid

promises. EUODAD, CONCORD, 2007.

Kolektív autorov: Miléniové rozvojové ciele. Cesta k zníženiu

chudoby a sociálneho vylúčenia. Slovenská republika. Bratislava:

UNDP, 2004.

Bohatý chudobný svet. Iniciatíva slovenskej platformy MVRO.

Compiled according to the following sources:

The Medium-Term Strategy for Official Development Assistance:

2003-2008. Bratislava: MFA SR, 2003.

The 2006 and 2007 National Programmes for Official

Development Assistance. Bratislava: MFA SR, 2006, 2007.

Hayes, L.: Hold the Applause! EU governments risk breaking aid

promises. EUODAD, CONCORD, 2007.

Team of authors: Millennium Development Goals. Reducing

Poverty and Social Exclusion. Slovak republic. Bratislava: UNDP,

2004.

The Rich Poor World. The Initiative of the Slovak NGDO Platform

Publikácia bola vydaná v rámci projektu

„12 debát – Miléniové rozvojové ciele“ financovanom

Európskou komisiou a realizovanom v spolupráci s Rozvojovým

programom OSN (UNDP) | Published within project „12 MDGs

debates“ financed by the European Commission and implemented

by the United Nations Development Programme (UNDP)

© PDCS, Eduard Marček

Bratislava, 2007

graphic design & layout © Zuzana Čífelová

fotografie | photo © UNDP





Program je financovaný Európskou komisiou a realizovaný Rozvojovým programom OSN (UNDP)

The project is financed by the European Commission

and implemented by the United Nations Development Programme (UNDP).